



## Dodatok číslo 10

**KU ZMLUVE O POSKYTNUTÍ NENÁVRATNÉHO FINANČNÉHO PRÍSPEVKU  
KÓD PROJEKTU 11110200024 (ĎALEJ LEN „ZMLUVA O POSKYTNUTÍ NFP“), UZATVORENEJ  
DŇA 29.6.2005, REG. ČÍSLO VS - 03/2005 – P24**

v zmysle § 269 ods. 2. Obchodného zákonníka č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov  
a v zmysle § 20 ods. 2. zákona č. 523/2004 Z.z. o rozpočtových pravidlách správy a o zmene  
a doplnení niektorých zákonov a v zmysle § 13a ods. (5) zákona č. 503/2001 Z. z. o podpore  
regionálneho rozvoja v znení neskorších predpisov

### *k Sektorovému operačnému programu Priemysel a služby*

medzi

**Slovenskou republikou**

v mene ktorej koná: **Sprostredkovateľský orgán pod Riadiacim orgánom pre Sektorový operačný  
program Priemysel a služby (ďalej len „SO/RO“)**

Názov: **Slovenská agentúra pre rozvoj investícií a obchodu  
(ďalej len „SARIO“)**  
Sídlo (presná adresa): **Martinčekova 17, 821 01 Bratislava**  
IČO: **360 70 513**  
Bankové spojenie: **Štátna pokladnica**  
Číslo účtu: **7000145439/8180**  
Štatutárny zástupca: **Ing. Róbert Šimončíč, CSc., generálny riaditeľ**  
Kontaktná osoba pre projekt: **Ing. Anna Hulmanová, poverená riadením sekcie ŠF EÚ**

na jednej strane

**a**

**konečným prijímateľom: (ďalej len „prijímateľ“)**

Názov: **Mesto Snina**  
Sídlo (presná adresa): **Strojárska 2060, 069 01 Snina**  
IČO: **003 23 560**  
DIČ:   
Telefón/fax/e-mail: **057 / 762 35 63, 057 / 762 37 43, primator.snina@snina.sk**  
Štatutárny zástupca: **Ing. Štefan Milovčík, primátor mesta**  
Kontaktná osoba pre projekt: **Ing. Marta Mrázová, Mestský úrad – koordinátor projektu**

na druhej strane

**Článok I.**  
**Predmet dodatku**

(1) Zmluvné strany sa v zmysle **Článku XVI. odsek (3)** Zmluvy o poskytnutí NFP dohodli na doplnení **Preambuly** v znení:

- Nariadenie Rady (ES) č. 2185/1996 z 11. novembra 1996 o kontrolách a inšpekciách na mieste vykonávaných EK za účelom ochrany finančných záujmov ES pred spreneverou a inými podvodmi;
- dotknuté všeobecne záväzné právne predpisy Slovenskej republiky (ďalej len „SR“), najmä zákon č. 10/1996 Z. z. o kontrole v štátnej správe v znení neskorších predpisov, zákon č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov, zákon č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov, zákon č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 291/2002 Z.z. o Štátnej pokladnici v znení neskorších predpisov, zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, zákon č. 513/1991 Zb. v znení neskorších predpisov (Obchodný zákonník), zákon č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov;
- vyhlásenú výzvu na predkladanie projektov kód 1111024, zo dňa 6. 4. 2004 a dokumentáciu zverejnenú v rámci predmetnej výzvy.

(2) Zmluvné strany sa ďalej v zmysle **Článku XVI. odsek (3)** zmluvy dohodli na doplnení **Článku I. Definícia pojmov** v znení:

- **nezrovnalosť** - akékoľvek porušenie legislatívy Európskych spoločenstiev vyplývajúce z konania alebo opomenutia konania hospodárskeho subjektu, dôsledkom čoho je alebo by mohlo byť poškodenie všeobecného rozpočtu Európskych spoločenstiev alebo rozpočtov nimi spravovaných, a to buď znížením alebo stratou výnosov plynúcich z vlastných zdrojov vyberaných v mene Európskych spoločenstiev alebo započítaním neoprávnenej výdavkovej položky do rozpočtu Spoločenstva;
- **účtovný doklad** - doklad definovaný v ods. 1 § 10 zákona č. 431/2002 Z. z. v znení neskorších predpisov. Pre účely predkladania Žiadostí prijímateľa o platbu sa vyžaduje splnenie náležitostí definovaných v ods. (1) písm. a), b), c), d) a f), pričom za dostatočné splnenie náležitosti podľa písm. f) sa považuje prehlásenie prijímateľa v Žiadosti o platbu v časti 10 Čestné prehlásenie v znení „Ďalej prehlasujem, že originály dokumentácie tejto platby, definované na priloženom zozname, sú v držbe tohto subjektu, náležite opečiatkované, podpísané, prístupné na konzultovanie pre účely kontroly a sú riadne zaznamenané účtovným zápisom v účtovníctve prijímateľa v zmysle zákona č. 431/2002 Z. z. o účtovníctve v znení neskorších predpisov,
- **finančná kontrola** - súhrn činností, ktorými sa v súlade so zákonom č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, overuje najmä splnenie podmienok na poskytnutie verejných prostriedkov, dodržiavanie všeobecne záväzných právnych predpisov SR a EÚ a dodržiavanie hospodárnosti, efektívnosti a účinnosti pri hospodárení s verejnými prostriedkami, ktoré sú určené na realizáciu projektu;
- **korešpondencia** - akákoľvek písomná dokumentácia vzťahujúca sa k schválenému projektu, ktorá je adresovaná prijímateľovi a dodávateľovi ako aj iným subjektom participujúcim na implementácii projektu.

- (3) Zmluvné strany sa ďalej v zmysle **Článku XVI. odsek (3)** zmluvy dohodli na úprave **Článku II. Predmet a účel zmluvy** odsek (1) v znení:

Predmetom tejto zmluvy je úprava zmluvných podmienok, práv a povinností zmluvných strán pri poskytnutí finančného príspevku zo strany SO/RO prostredníctvom Platobnej jednotky prijímateľovi za účelom spolufinancovania realizácie projektu schváleného Hodnotiacou komisiou pre posudzovanie žiadostí a projektov (ďalej len „Hodnotiacia komisia“) č. 3 dňa 13. 12.2004.

- (4) Zmluvné strany sa ďalej v zmysle **Článku XVI. odsek (3)** zmluvy dohodli na doplnení **Článku III. Trvanie a podmienky realizácie projektu** v znení:

V prípade, že zmenu projektu prijímateľ nemohol predvídať (vis major) je povinný, v termíne do 15 pracovných dní od vzniku skutočnosti, ktorá vyvolala zmenu v projekte túto nahlásiť SO/RO v zmysle písm. i) tohto článku. *SO/RO môže, v prípadoch odôvodnených okolnosťami (vis major), na základe písomnej Žiadosti o povolenie vykonania zmeny v zmluve o poskytnutí NFP predloženej prijímateľom v zmysle ods. (2) písm. h) - i) tohto článku, aj primerane predĺžiť lehotu realizácie projektu<sup>1</sup>;*

- (5) Zmluvné strany sa ďalej v zmysle **Článku XVI. odsek (3)** zmluvy dohodli na doplnení **Článku V. Výška finančného príspevku** v znení:

Projekt bol prijímateľovi schválený na základe skutočnosti, že deklaroval neprekročenie značného čistého výnosu 25%<sup>2</sup> z celkových výdavkov realizovaného projektu. V prípade, že prijímateľ prekročí stanovenú maximálnu hranicu budú voči nemu uplatnené sankcie v zmysle článku XII. ods. (1) tejto zmluvy;

- (6) Zmluvné strany sa ďalej v zmysle **Článku XVI. odsek (3)** zmluvy dohodli na úprave **Článku VIII. Kontrola** odsek (1) v znení:

Prijímateľ sa zaväzuje, umožniť výkon kontroly príslušným kontrolným orgánom v zmysle predpisov ES (napr. Nariadenie Rady (ES) č. 1260/1999, Nariadenie Komisie (ES) č. 438/2001 a Nariadenie Rady (ES) č. 2185/1996) a predpisov SR (zákon č. 502/2001 Z. z. o finančnej kontrole a vnútornom audite a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení zákona č. 618/2004 Z. z.) a že bude ako kontrolovaný subjekt pri výkone kontroly (napr. výkon kontroly fyzickej realizácie projektu, výkon priebežnej finančnej kontroly, výkon následnej finančnej kontroly) riadne plniť povinnosti, ktoré mu vyplývajú z predpisov SR a EÚ. Prijímateľ je povinný umožniť kontrolným orgánom SO/RO, územne príslušnej Správy finančnej kontroly, odboru finančnej kontroly prostriedkov ES MF SR, odboru kontroly a sťažností MH SR, Najvyššiemu kontrolnému úradu SR, kontrolným orgánom EÚ, poskytovateľa a ďalším kontrolným orgánom SR (ďalej len „kontrolné orgány“) vykonanie kontroly použitia finančného príspevku a preukázať oprávnenosť vynaložených výdavkov a dodržanie podmienok poskytnutia finančného príspevku. Prijímateľ je ďalej povinný vytvoriť kontrolným orgánom vykonávajúcim kontrolu primerané podmienky na riadne a včasné vykonanie kontroly, riadne predložiť všetky vyžiadané informácie a doklady týkajúce sa najmä realizácie projektu, stavu rozpracovanosti projektu, použitia finančného príspevku a poskytnúť im bezodkladne potrebnú súčinnosť, ktorú sú od neho oprávnení požadovať v zmysle všeobecne záväzných predpisov o hospodárení s verejnými-prostriedkami;

<sup>1</sup> Vzhľadom na koniec programového obdobia 2004-2006 si mal prijímateľ, v nadväznosti na podmienky vyhlásenej výzvy na predkladanie projektov, v projekte naplánovať harmonogram realizácie jednotlivých aktivít projektu tak, aby predložil úplnú záverečnú Žiadosť o platbu spolu s Hlásením o ukončení realizácie v termíne stanovenom vo výzve na predkladanie projektov. Text vyznačený kurzívou bude vypustený pre opatrenie 1.2 SOP PS v nadväznosti na podmienky vyhlásenej výzvy v roku 2007.

<sup>2</sup> V zmysle Nariadenia Rady ES č. 1260/1999, odst.40

(7) Zmluvné strany sa ďalej v zmysle **Článku XVI. odsek (3)** zmluvy dohodli na doplnení **Článku IX. Ďalšie povinnosti prijímateľa** v znení:

- Prijímateľ je povinný po dobu trvania zmluvného vzťahu poistiť majetok počas realizácie projektu a 15 rokov po ukončení projektu, ktorý nadobudol resp. zhodnotil z prostriedkov finančného príspevku poskytnutého na základe tejto zmluvy, a to pre prípad jeho poškodenia, zničenia, straty, odcudzenia alebo iných škôd, ktoré by mohli na ňom vzniknúť. O tejto skutočnosti je prijímateľ povinný písomne informovať SO/RO najneskôr v termíne do 7 pracovných dní od nadobudnutia majetku. V prípade stavebných investícií je prijímateľ povinný predložiť SO/RO fotokópiu poistnej zmluvy dodávateľa deklarujúcu poistenie predmetnej stavebnej investície;
- Prijímateľ je povinný v termíne do 3 pracovných dní po uzatvorení poistnej zmluvy kópiu tejto poistnej zmluvy predložiť na SO/RO a pravidelne v zmysle poistnej zmluvy SO/RO predkladať potvrdenie o úhrade poistného počas realizácie projektu a 15 rokov po ukončení projektu;
- Prijímateľ sa zaväzuje napĺňať plánované hodnoty indikátorov v zmysle Prílohy č. 7 k tejto zmluve a zabezpečiť trvalú udržateľnosť projektu;
- Prijímateľ sa zaväzuje, v prípade prenájmu nehnuteľností súvisiacich s realizovaným projektom, tieto prenajať výlučne investorovi, bez účasti tretích subjektov ;
- Prijímateľ sa zaväzuje, že zmluvný vzťah s investorom bude povinne obsahovať **aj sankcie v prípade nedodržania zmluvných podmienok zo strany investora** (napr. porušenie záväzku investora o počte novovytvorených pracovných miest, výške investície a podnikateľského zámeru investora) ;<sup>3</sup>

(8) Zmluvné strany sa ďalej v zmysle **Článku XVI. odsek (3)** zmluvy dohodli na úprave **Článku XII. Zodpovednosť za porušenie zmluvy** odsek (1) v znení:

V prípade, ak prijímateľ poruší ktorúkoľvek povinnosť ku ktorej sa zaviazal podľa tejto zmluvy, najmä ak:

- v akomkoľvek dokumente predloženom na základe tejto zmluvy uvedie nepravdivé údaje,
- neplní účel, cieľ alebo rozsah, na ktorý mu bol poskytnutý finančný príspevok podľa tejto zmluvy,

je SO/RO oprávnený bez ohľadu na závažnosť porušenia ustanovení tejto zmluvy odstúpiť od tejto zmluvy za podmienok a v súlade s článkom XIV. ods. (1). V prípade, ak SO/RO neodstúpi od tejto zmluvy je oprávnený podľa vlastného uváženia postupovať v zmysle:

- a) ods. (2) tohto článku, ak dôjde k záveru, že okolnosti a závažnosť porušenia povinnosti neodôvodňuje odstúpenie od tejto zmluvy,
- b) ods. (3) tohto článku, ak dôjde k odôvodnenému záveru, že okolnosti a závažnosť porušenia povinnosti neodôvodňuje odstúpenie od tejto zmluvy, že v danom prípade nie je možné alebo účelné postupovať podľa písm. a) a porušenie povinnosti znamená porušenie finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. (1) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov,
- c) ods. (4) tohto článku, ak dôjde k odôvodnenému záveru, že porušením zmluvnej povinnosti nedošlo k porušeniu finančnej disciplíny v zmysle § 31 ods. (1) zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení

<sup>3</sup> Platí pre opatrenie 1.2 SOP PS

niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a vzhľadom na okolnosti a závažnosť porušenia povinnosti postačuje tam uvedený postup,

(9) Zmluvné strany sa ďalej v zmysle **Článku XVI. odsek (3)** zmluvy dohodli na úprave a doplnení **Článku XIV. Odstúpenie od zmluvy** v znení:

- SO/RO odstúpi od tejto zmluvy, v prípade porušenia zmluvných povinností ako aj v prípade porušenia podmienok vyhlásenej výzvy na predkladanie projektov a podmienok zadefinovaných v projekte schválenom Hodnotiacou komisiou. SO/RO od tejto zmluvy odstúpi najmä, ale nie len v prípadoch, ak prijímateľ:
  - a) porušil svoje zmluvné záväzky takým spôsobom, ktorý neumožňuje vecnú a časovú realizáciu projektu;
  - b) uskutočnil zmenu, ktorá môže znamenať poskytnutie neoprávnenej výhody podnikateľskému subjektu alebo právnickej osobe verejného práva alebo zmenu, ktorá znamená zmenu vlastníckych pomerov k niektorému článku infraštruktúry, alebo zastavenie a či premiestnenie a polohy činnosti;
  - c) porušil svoje zmluvné záväzky opakovane, alebo úmyselne;
  - d) je v procese hodnotenia a výberu projektov právoplatným rozsudkom súdu odsúdený za spáchanie trestnej činnosti alebo ak bude ako oprávnená vyhodnotená sťažnosť smerujúca k ovplyvňovaniu hodnotiteľov alebo porušeniu schválených zásad politiky konfliktu záujmov, prípadne ak takéto ovplyvňovanie alebo porušenie skonštatujú aj bez sťažnosti alebo podnetu na to oprávnené kontrolné orgány;
  - e) je účastníkom súdneho konania alebo iného konania, ktoré sa v súvislosti s realizáciou tejto zmluvy voči nemu začali a tieto konania nie sú v termíne do 6 mesiacov ukončené;
  - f) nepredložil v termíne do 30 pracovných dní rozpočet na základe uzatvorenej zmluvy s uchádzačom, ktorého ponuka bola vyhodnotená ako úspešná v procese verejného obstarávania v zmysle zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov.

- Odstúpenie od tejto zmluvy zo strany prijímateľa je možné formou uzatvorenia písomnej dohody so SO/RO o zrušení záväzku v zmysle platných právnych predpisov SR.

(10) Zmluvné strany sa ďalej v zmysle **Článku XVI. odsek (3)** zmluvy dohodli na úprave **Článku XV. Platnosť a účinnosť zmluvy** odsek (4) v znení:

- Trvanie tejto zmluvy sa končí momentom vysporiadania všetkých práv a povinností zmluvných strán vyplývajúcich z tejto zmluvy.

## **Článok II.** **Ostatné ustanovenia**

(1) Ostatné články tejto zmluvy, ktoré nie sú týmto dodatkom dotknuté sa nemenia a zostávajú naďalej v platnosti a účinnosti.



**Článok III.**  
**Záverečné ustanovenia**

- (1) Dodatok nadobúda platnosť a účinnosť dňom jeho schválenia a podpísania oboma zmluvnými stranami.
- (2) Dodatok je vyhotovený v piatich rovnopisoch, z toho jeden rovnopis obdrží príjemca, jeden rovnopis obdrží vykonávateľ, dva rovnopisy obdrží poskytovateľ a jeden rovnopis bude uchovávaný u vykonávateľa. V prípade sporu medzi zmluvnými stranami sa bude postupovať podľa rovnopisu tejto zmluvy uloženého v Registratúrnom stredisku vykonávateľa.
- (4) Zmluvné strany prehlasujú, že si text dodatku riadne prečítali, jeho obsahu porozumeli a na znak súhlasu ho podpísali.

*v.l. Gul -*  
Za SO/RO:  
**Ing. Róbert Šimončíč, CSc.**  
generálny riaditeľ

 **SARIO**  
Slovenská agentúra  
pre rozvoj investícií a obchodu  
Martinčekova 17, 821 01 Bratislava  
IČO 36 070 513

V Bratislave dňa *26.1.2011*

Za prijímateľa:  
**Ing. Štefan Milovčík**  
primátor mesta



V Snine dňa *02.02.2011*